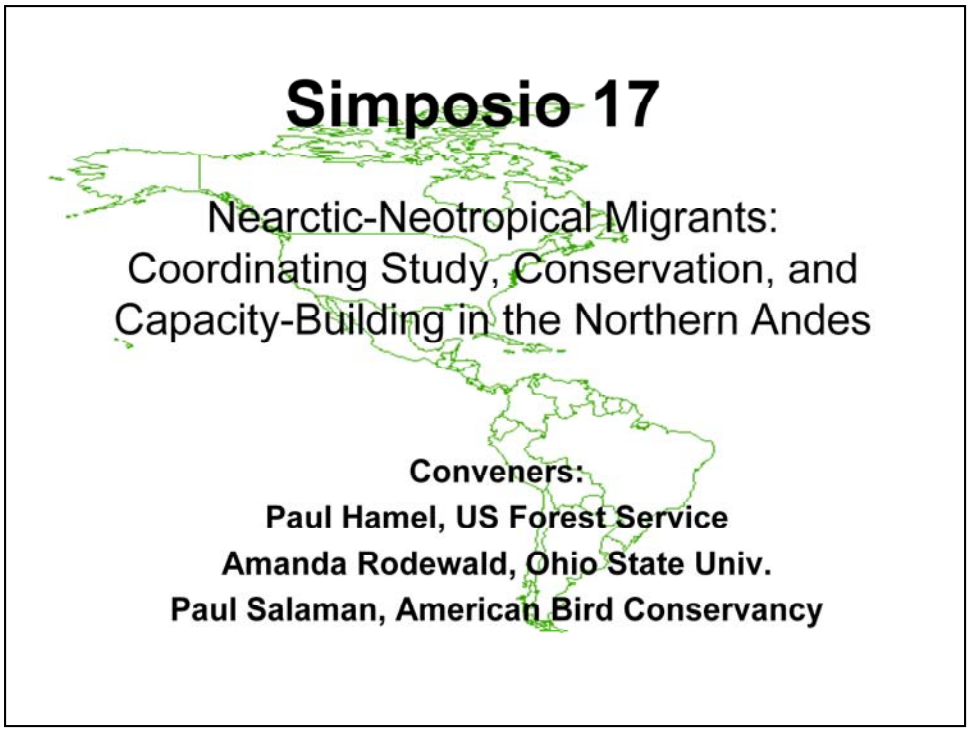


Symposium Introduction, Symposium 17 – Nearctic-Neotropical Migrants: Coordinating Study, Conservation, and Capacity-Building in the Northern Andes

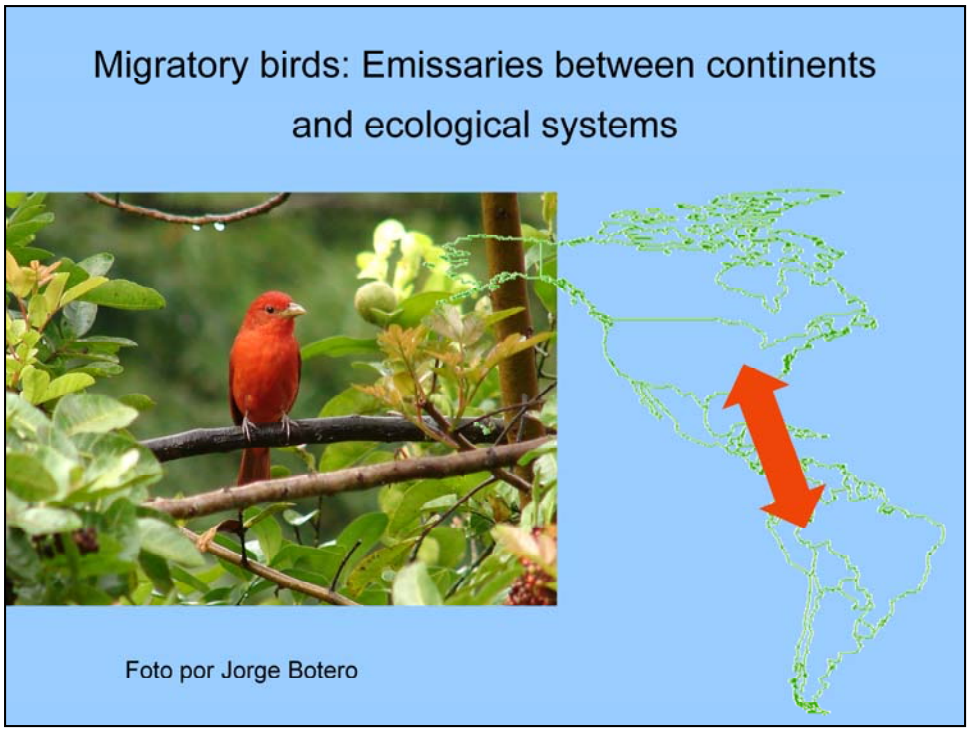
Paul Hamel, Convener

1. Introduction and welcome

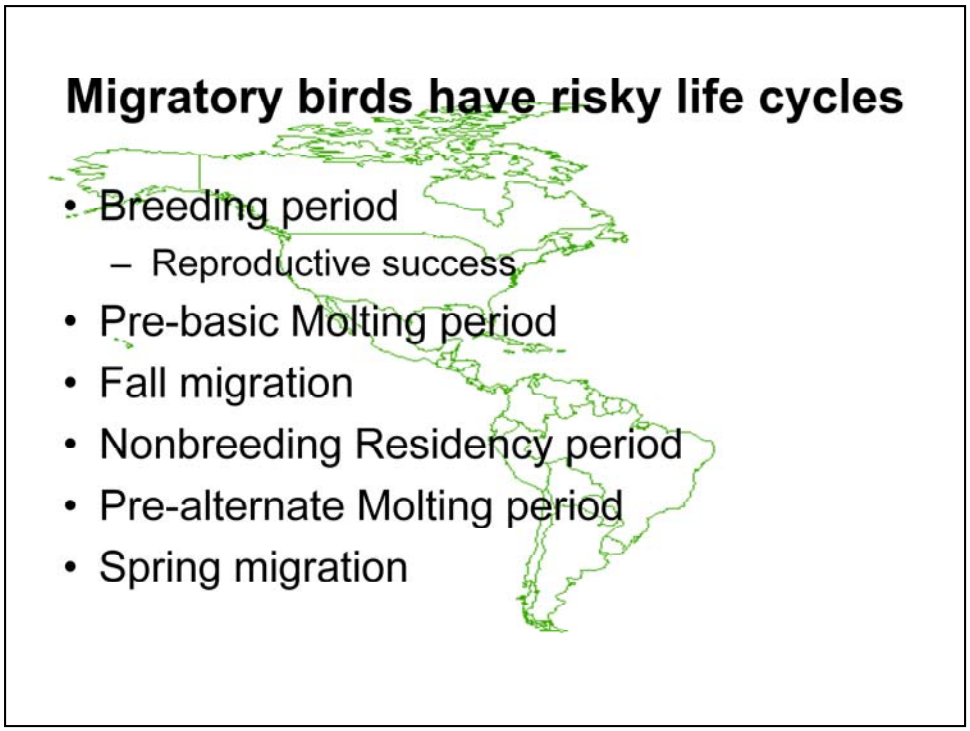
Boa tarde, good afternoon, y muy buenas tardes

Por parte de mis colegas Amanda Rodewald y Paul Salaman, les doy la bienvenida

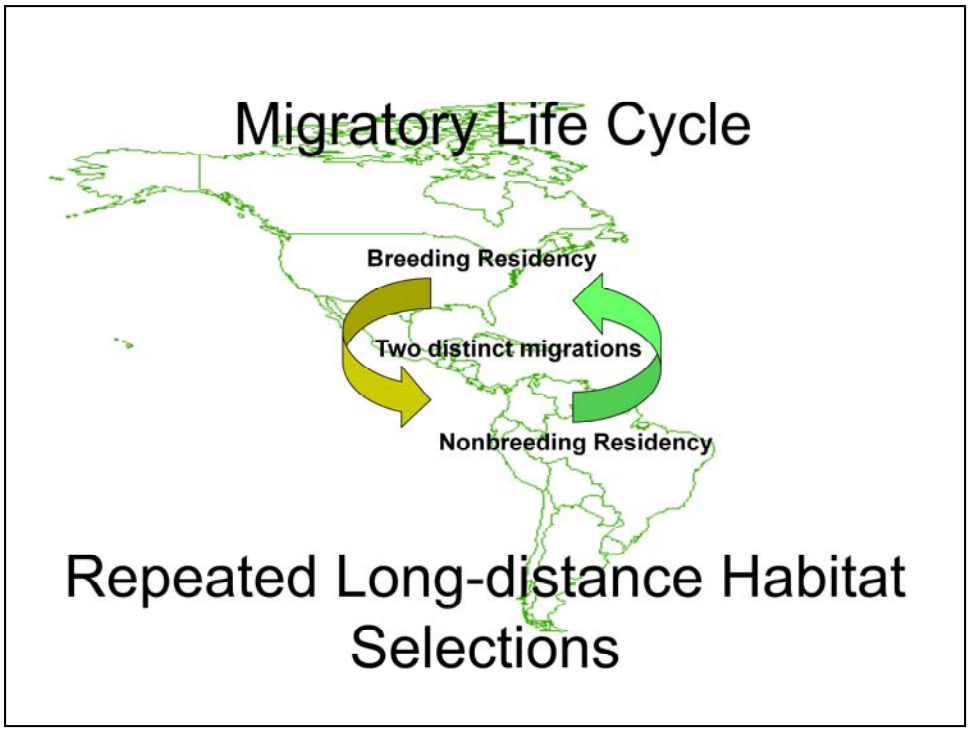
a todos los asistentes a nuestro simposio numero 17, titulado “Migratorios Nearticos-Neotropicales: Coordinacion de la investigacion, conservacion, y aumento de la capacidad en los Andes del norte’. Desafortunadamente, la doctora Rodewald no puede asistir hoy, pues les da un saludo cordial.. Tenemos 21 coautores para nuestras 6 ponencias, representantes de 7 paises. Incluimos 5 ponencias en esta reunion, y la sexta seria por la tarde a las 6, en este salon.



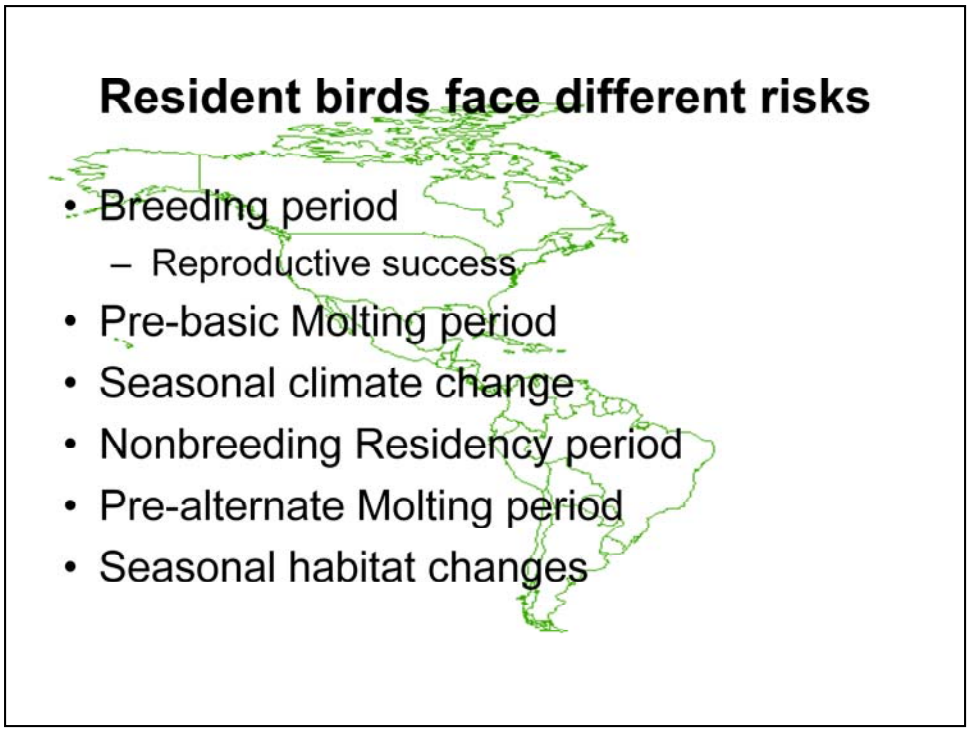
2. Las aves migratorias son emisarias de amistad entre continentes y ecosistemas diversos. Y por eso, proveen a nosostros algunas oportunidades para hacer investigaciones ornitologicas, tareas de conservación, y ampliaciones del espiritu.



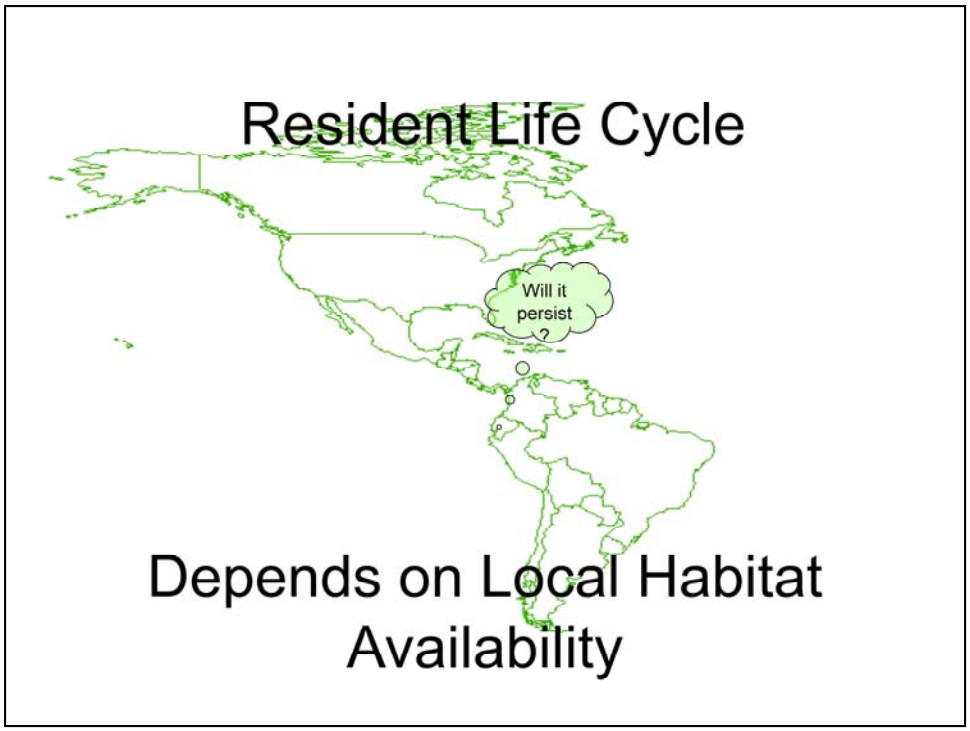
3. Estas especies tienen ciclos de vida con muchos riesgos, y buscan y siguen los recursos abundantes en lugares dispersos y diferentes. Especialmente para las migratorias de larga distancia, la separacion de estos lugares es obligatoria, y como consecuencia los riesgos son numerosos y grandes.



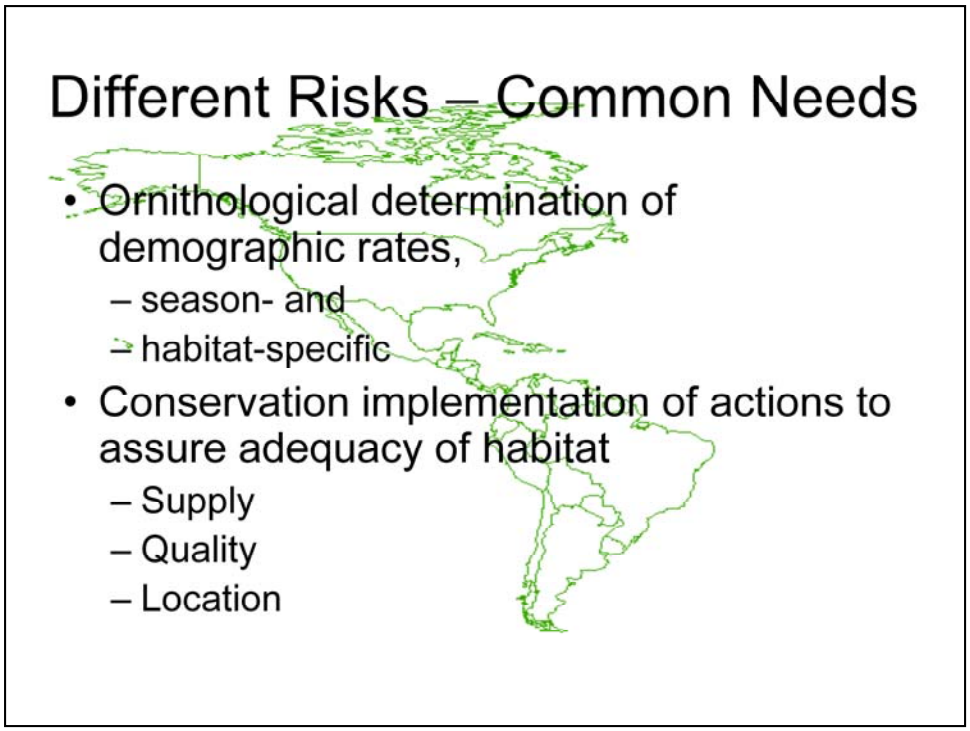
4. Avances en nuestra capacidad para aprender y comprender las relaciones entre sobrevivencia en epocas de residencia, ambos reproductivas y noreproductivas, indican que las migraciones mismas son las epocas mas peligrosas de las vidas. Este reconocimiento no es nuevo, pues nuestra capacidad para medir la sobrevivencia esta avanzando, pero es sumamente difícil de lograr. En los anos recientes, mas atención ha sido dirigida al estatus de aves migratorias que viajan entre habitats de residencia noreproductiva en Sur America a los terrenos reproductivos en Norte America, como la Reinita Cerulea y el Chipe Alidorado.



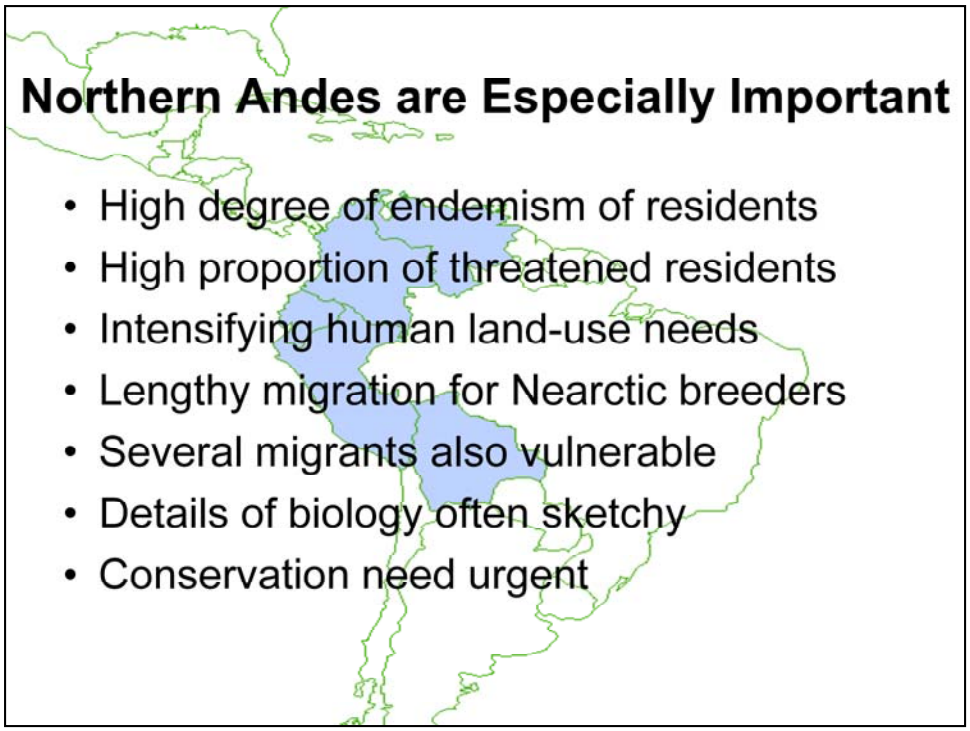
5. Pero mas importante es el estatus de las aves residentes en los habitats suramericanos. Estos miembros de comunidades en que se juntan las aves migratorias frecuentemente tienen que recibir esfuerzos de conservación mas urgentemente que los migratorios mas conocidos ornitologicamente. Comunidades naturales en regiones tropicales contienen muchas mas especies que las Nearticas, con interacciones mas finas y complejas, y en los Andes ocupan areas definidas y limitadas.



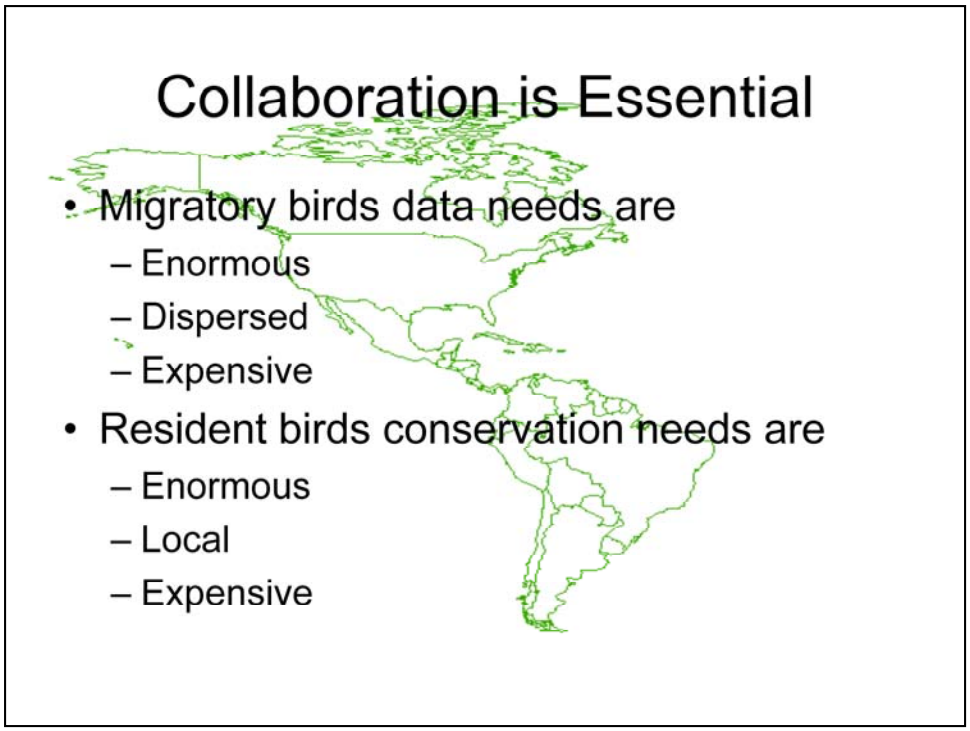
6. Atención dirigida a investigar las aves migratorias durante la parte noreproductiva de su ciclo de vida requiere un aumento sustancial de nuestra comprensión y nuestra capacidad para evaluar temas de ecologia y conservación de terrenos Neotropicales, particularmente en los Andes. Estas necesidades tienen prioridades sobre las investigaciones de aves migratorias, pero ambos pueden continuar juntos.



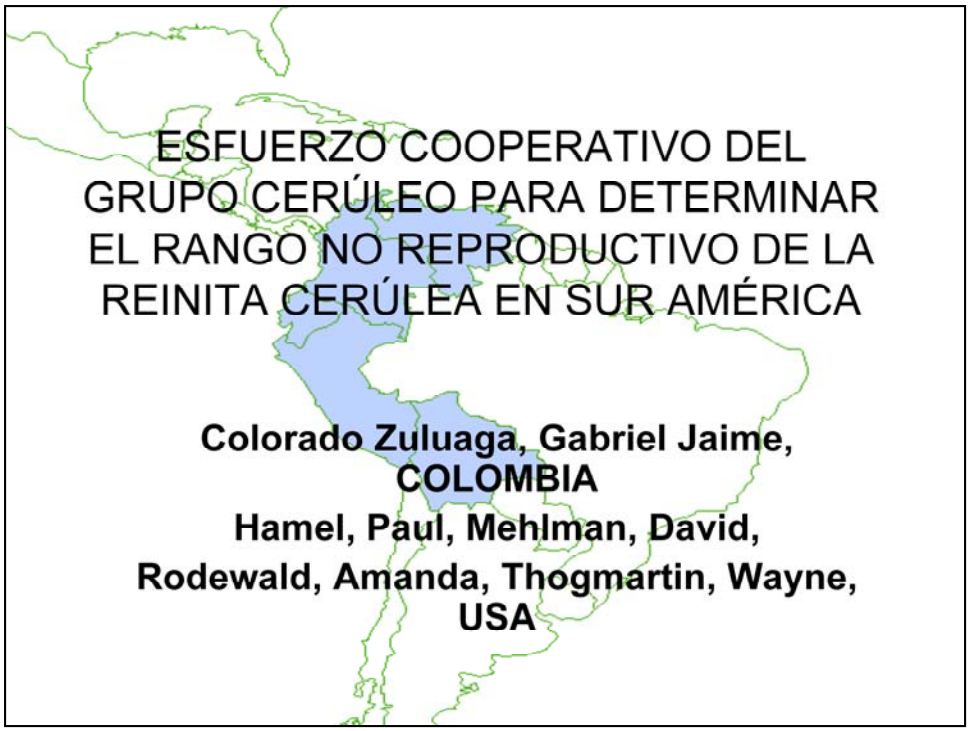
7. El reconocimiento que el ciclo total de la vida migratoria contiene factores potencialmente limitantes, durante la epoca de residencia noreproductiva, la estacion reproductiva, y especialmente durante la migración misma, algunos esfuerzos nuevos han sido iniciados. Representan colaboraciones novedosas entre Sur y Norteamericanos, colaboraciones que comprometen llevar conceptos nuevos, tecnicas originales para estudiar, y tecnicas creativas para involucrar comunidades locales en la conservación de sus recursos propios, asi como construir y aumentar la capacidad para acciones ornitologicas y de conservación en el futuro.



8. En ninguna parte del planeta son estas colaboraciones mas importantes que en los Andes del Norte. Aquí tenemos un endemismo alto de especies residentes, en la parte que en si es la mas diversa en aves de todo el mundo. Muchas de estas especies son raras o estan en peligro. La población humana y sus necesidades de espacio y recursos crecen. Tambien, unas aves migratorias son vulnerables, por el largo de su migración, y conocemos solamente un poco de lo que tenemos que aplicar a la conservación efectiva de estos terrenos maravillosos.



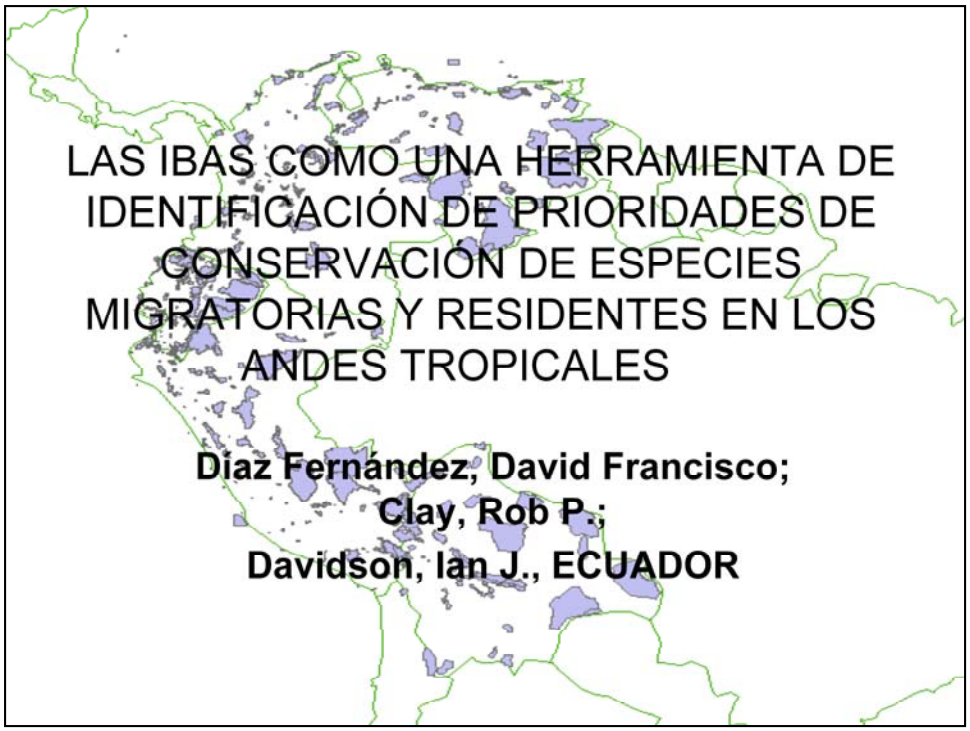
9. Estas colaboraciones son los temas del simposio. Su necesidad es obvia, me parece, pero su exito no esta seguro. Las preguntas biologicas son numerosas, y seran difíciles y costosas de contestar. Igual, el mantener la diversidad de residentes y sus comunidades va a requerir toda nuestra capacidad para hacerlo. Les invito, y nuestros ponentes les invitan, a unirse en los esfuerzos a hacer estas actividades.



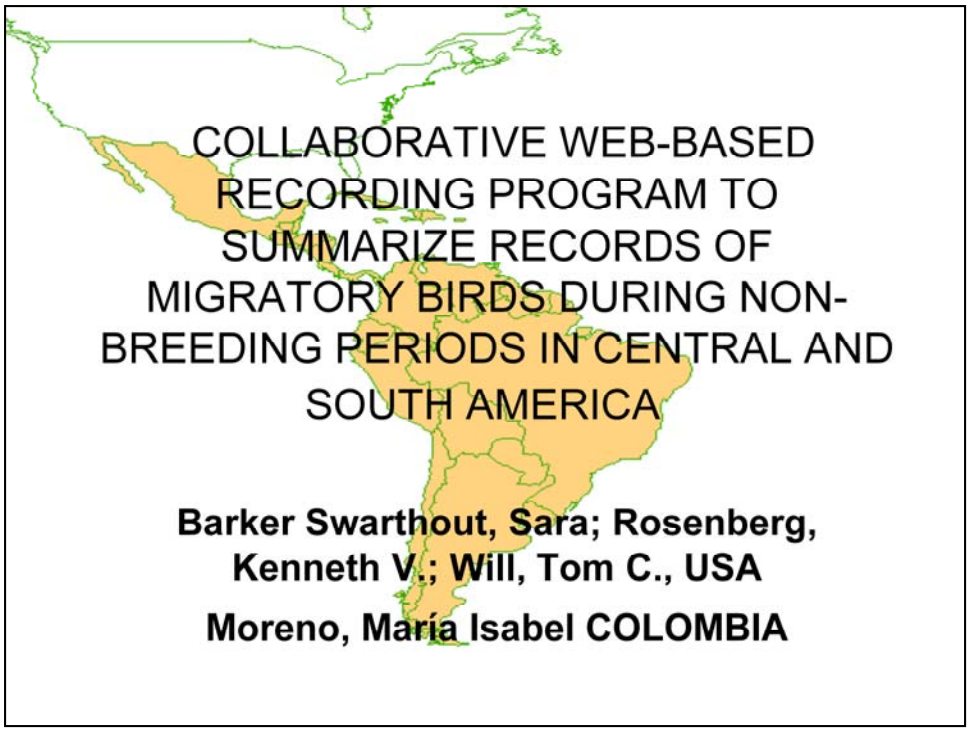
10. Empezamos con una descripción de una colaboracion fuerte dirigida a la Reinita Cerulea, y su esfuerzo para determinar y modelar el rango no reproductivo de esta especie.

11. La segunda ponencia trata de una estrategia del monitoreo extensivo de aves migratorias en Colombia.

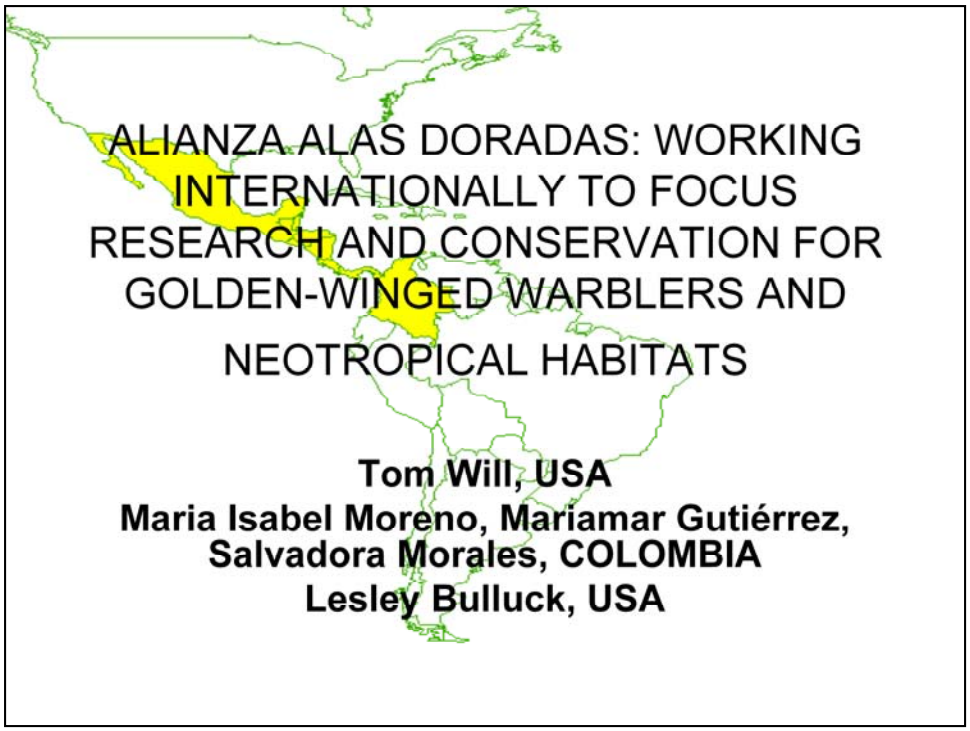
12. La tercera ponencia explica patrones de migración de aves en el norte de Venezuela, una entrada y salida importante de estas especies a Sur America.



13. La cuarta ponencia se trata de una herramienta sumamente importante para la identificación de prioridades de conservación, las IBAs, los areas importantes para conservación de aves y su manera de mantener datos sobre las especies incluidas.



14. La quinta presentacion muestra un metodo novedoso y sencillo para colectar y comunicar las detalles de registros de ciertas aves migratorias con aplicación especial durante la migración misma.



15. En el formulario para organizar los simposios, se permiten solamente 5 ponencias. Les invito a concluir nuestro tema para escuchar la ponencia sobre la Alianza Alas Doradas, una colaboración fuerte dirigida al Chipe Alidorado mas tarde a las 6 en este salon mismo.

Vamos a concluir con un corto resumen.

Para empezar, …